



aisho



2024
novembro
vol.225

ÍNDICE 目次

Pág. 1

Programação do Centro de Saúde 保健センター事業

Pág. 2

- Exames e consultas pediátricas 乳幼児健康診査
- Consultas e salinhas sobre saúde 各種相談・教室

Pág. 3

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター



Pág. 4

5ª Exposição de Desenhos Infantis para Intercâmbio Internacional

第5回 国際交流こども絵画展

**Contracapa****Calendário de lixo**

ごみカレンダー



CONSULTA GRATUITA COM O ADVOGADO

弁護士による町民無料法律相談

Necessário reservar 予約制

Requisito 要件: Residente de Aishō-chō. 愛荘町に住居登録がある方**Vagas** 定員: 6 pessoas, 30 minutos por pessoa 6人 (1人30分)**Local** 場所: Hearty Center Hatashō ハーティーセンター秦荘**Horário** 時間: Entre 13h30 e 16h30 (Uma vez por mês na quarta-feira) 13:30~16:30 (月に一度)**Contato** 問:  **0749-42-7680**

Dep. de Administração Interna (Prefeitura de Echigawa) 経営戦略課



ATENDIMENTO PROLONGADO NA QUINTA-FEIRA

窓口延長業務日

Horário: Até as 19 horas

開設時間

19時まで

novembro

07

(qui)

novembro

21

(qui)

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro civil [KOSEKI] 戸籍
- Atestado de residência [JŪMIN-HYŌ] 住民票
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro Nacional de Saúde [KOKUMIN KENKŌ HOKEN] 国民健康保険
- Aposentadoria Nacional [KOKUMIN NENKIN] 国民年金
- Assistência para Despesas Médicas [FUKUSHI IRYŌ] 福祉医療
- Seguro de Saúde de Idosos acima de 75 anos 後期高齢者医療

Mais informações: Departamento de Registro Civil da Prefeitura de Echigawa 住民課  0749-42-7692



Programação do

Exames e consultas pediátricas

novembro

13
(qua)

● 4 meses 4か月児健診

Crianças que nasceram em **julho de 2024.**

令和6年7月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



novembro

08
(sex)

● 7 meses 7か月児相談

Crianças que nasceram em **abril de 2024.**

令和6年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



novembro

08
(sex)

● 10 meses 10か月児健診

Crianças que nasceram em **janeiro de 2024.**

令和6年1月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



novembro

06
(qua)

● 1 ano e 6 meses 1歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **abril de 2023.**

令和5年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Haverá o exame odontológico para os pais também.
保護者の方の歯科診察もあります。



novembro

06
(qua)

● 2 anos e 6 meses 2歳6か月児相談

Crianças que nasceram em **abril e 2022.**

令和4年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Nenhuma.



novembro

05
(ter)

● 3 anos e 6 meses 3歳6か月児健診

Crianças que nasceram em **abril de 2021.**

令和3年4月生まれの乳幼児対象。

Observação 備考: Trazer a primeira urina do dia para o exame de urina.
Haverá o exame odontológico para os pais também.
Treinem em casa para fazer o exame de vista neste dia.
早朝尿をご持参ください。
保護者の方の歯科診察もあります。
スムーズに視力検査ができるようにご家庭で練習してきてください。



Centro de Saúde

Necessário reservar 予約制
Contato: 0749-29-9046

Consultas e salinhas sobre saúde

● Saúde 健康相談

Consulta individual sobre a saúde e cuidado de filhos.
保健師による「健康・こころ・子育て全般」に関する個別相談

Consultor Agente comunitária de saúde
Horário 9h às 11h30 e 13h às 16h30
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Dente 歯科相談

Consulta individual sobre os dentes.
歯科衛生士による「歯・口」に関する個別相談

Consultor Higienista dental
Horário 9h às 11h e 13h30 às 16h
Frequência 3 vezes por mês (seg) 月3回程度月曜日

● Nutrição 栄養相談・もぐもぐ相談

Consulta individual sobre a alimentação e nutrição.
管理栄養士による「食事・栄養」に関する個別相談

Consultor Nutricionista administrativa
Horário 9h às 11h30
Frequência 2 vezes por mês (seg) 月2回程度月曜日

● Mulheres 女性のための健康相談

Consulta sobre gestação e climatério.
助産師による妊娠・更年期等についての相談

Consultor Parteira
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Cuidar de filhos 子育て相談

Consulta individual sobre o desenvolvimento.
臨床心理士・心理判定員による子供の成長発達に関する個別相談

Consultor Psicóloga, consultor de desenvolvimento
Frequência Conforme a necessidade 随時

● Amamentação おっぱい相談

Consulta sobre a amamentação.
助産師による母乳育児等についての相談

Consultor Parteira
Horário 13h às 16h
Frequência 1 vez por mês (seg) 月1回※原則第1月曜日

● Salinha para pré-mamães ふれママ教室

Salinha para gestantes realizado pela nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde.
管理栄養士、図書館司書、保健師等による妊婦教室

Consultor Nutricionista administrativa, bibliotecário e agente comunitária de saúde
Horário 10h às 11h30
Frequência 3 aulas (Realizada 4 vezes por ano) 3回シリーズ 年4回

Conteúdo (como cuidar da criança) 内容

- ① Maneira de se alimentar durante a gravidez.
妊娠期からの栄養のとり方
- ② Apresentação de livros relacionados a gravidez e como cuidar da criança.
妊娠～育児に役立つ図書の紹介等
- ③ Visitar o Centro de Assistência à Infância
支援センターの見学

● Visita itinerante à creche e jardim de infância 保育園・幼稚園巡回訪問

Consulta sobre como cuidar da criança e observação do comportamento das crianças na creche.

Pessoas interessadas, favor consultar a creche ou o jardim de infância.

臨床心理士・心理判定員・保健師による園児の観察と保育相談。ご希望の方は各園にご相談ください。

Consultor Agente comunitária de saúde e psicóloga

Centro de Assistência à Infância

子育て支援センター

Em Aisho há alguns estabelecimentos que pode ser utilizado pelas crianças de 0 ano até a idade pré-escolar e seus pais, que moram ou trabalham na cidade de Aisho.

Fiquem à vontade a utilizar para se reunir, fazer amizade, brincar e trocar informações livremente.

愛荘町では、町内に在住・在勤の、就学前の子どもとその保護者が利用でいる施設があります。

親子が自由に遊び、交流し、子育ての仲間づくりや情報交換する場として気軽にご利用ください。

AIKKO あいっ子

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Abiko, 811-1

Número de telefone: 0749-37-8058

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町愛孫子811-1



TSUKUSHI HIROBA つくしひろば

Horário: Das 9h30 às 16h

Endereço: Aishō-chō Kawara, 680

Número de telefone: 0749-42-5051

開館時間：9時30分から16時

住所：愛荘町川原680



WANPAKU HIROBA わんぱくひろば

Horário: Das 9h às 15h

Endereço: Aishō-chō Ichi, 731 Fukushima Center Ainosato

Número de telefone: 0749-42-7170

開館時間：9時から15時

住所愛荘町市731 福祉センター愛の郷



Calendário do Centro de Assistência à Infância カレンダー

	DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
1ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
2ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
3ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Tsukushi
4ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko
5ª semana		Tsukushi Wanpaku	Aikko Tsukushi	Aikko Wanpaku	Aikko Wanpaku	Aikko Tsukushi	



Aisho, novembro de 2024

Atenção!

Dias fechados: Feriado nacional, final do ano e início do ano.

※祝日・年末年始は閉館しています。

5ª Exposição de Desenhos Infantis para Intercâmbio Internacional

企画展 【第5回 国際交流こども絵画展】

Conheça o Brasil e o Japão através de Artes

ARTで知ろうつながろうブラジルと日本

Vamos apresentar o cotidiano dos estrangeiros que moram em Shiga e das crianças que frequentam o Colégio Sant'Ana em Aisho-cho. Será exposto as obras dos últimos 4 anos, como: Desenhos, fotos, imagens, textos etc.

過去4回の作品とともに、絵画、写真、映像、文章など様々な表現を通して、町内にあるブラジル人学校サンタナ学園の子供たちや滋賀に暮らす外国の人々の日常を紹介します。

PERÍODO

Entre 26/out (sáb) e 17/nov (dom),
das 10h às 18h

→ No último dia fechará as 15h.

開催期間：令和6年10月26日（土）～11月17日（日）10時～18時（最終日のみ15時まで）

LOCAL

Dentro da Biblioteca de Echigawa

→ Segundas-feiras, terças-feiras e
30 de outubro estará fechado.

会場：びんてまりの館 企画展示ギャラリー、視聴覚室（月・火曜日、10月30日（水）は休館日）

Calendário de lixo

REGIÃO DE ECHIGAWA

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
Novembro					1 INCINERÁVEL	2
3 FERIADO (DIA DA CULTURA)	4 TROCA DO FERIADO	5 NÃO INCINERÁVEL	6 INCINERÁVEL	7 GARRAFA COM COR (VIDRO)	8 INCINERÁVEL	9
10	11	12 INCINERÁVEL	13 GARRAFA PET	14 METAL	15 INCINERÁVEL	16
17	18	19 INCINERÁVEL	20	21	22 INCINERÁVEL	23 FERIADO (AÇÃO DE GRACAS AO TRABALHO)
24	25 BANDEJA BRANCA	26 INCINERÁVEL	27	28 GARRAFA SEM COR (VIDRO)	29 INCINERÁVEL	30

REGIÃO DE HATASHŌ

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SÁB
Novembro					1	2
3 FERIADO (DIA DA CULTURA)	4 TROCA DO FERIADO	5 INCINERÁVEL	6 GARRAFA PET	7 INCINERÁVEL	8	9
10	11 INCINERÁVEL	12	13 METAL	14 INCINERÁVEL	15 GARRAFA (VIDRO)	16
17	18 INCINERÁVEL	19 NÃO INCINERÁVEL	20	21 INCINERÁVEL	22	23 FERIADO (AÇÃO DE GRACAS AO TRABALHO)
24	25 INCINERÁVEL	26 BANDEJA BRANCA	27	28 INCINERÁVEL	29	30

TEL 0749(29)9046 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp

FAX 0749(42)7377 <https://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Departamento de Estratégia Política da Prefeitura de Aisho

CEP: 529-1380 Shiga-ken Echigun Aisho-cho Echigawa, 72

愛荘町役場みらい創生課

〒529-1380滋賀県愛知郡愛知町愛知川72

編集・発行

Folheto informativo de Aisho

広報あいしょう

